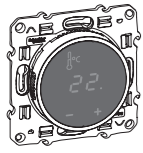


## Thermostat Fil Pilot à écran tactile

Notice d'utilisation



S5--509

Odace

### Pour votre sécurité



#### DANGER

#### Risque de blessures mortelles dû au courant électrique

Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués par un personnel électricien compétent et qualifié. Veuillez respecter les prescriptions nationales.

### Introduction au thermostat

Le Thermostat Fil Pilot à écran tactile (dénommée ci-après **thermostat**) vous permet de régler la température ambiante ou au sol. L'unité s'utilise au moyen d'un écran tactile. Le thermostat peut être raccordé à des systèmes de chauffage au sol, à des radiateurs ou encore à des systèmes de chauffage ambiant.

#### Modes de fonctionnement

Le thermostat peut fonctionner en trois modes différents :

- **Mode Air ambiant :**  
Le capteur thermique interne détecte la température ambiante. Le thermostat régule la charge, en fonction de la température ambiante.
- **Mode Sol :**  
Le capteur de température de sol détecte la température du sol. Le thermostat régule la charge, en fonction de la température du sol.
- **Mode Mixte :**  
Le capteur thermique interne surveille la température ambiante et régule la charge, en fonction de la température ambiante. Dans le même temps, le capteur de température de sol surveille la température du sol et la limite à la valeur de température maximum prédéfinie (« max Temp »). Ce mode est tout particulièrement recommandé pour les parquets et les planchers stratifiés.

Il est possible, quel que soit le mode de fonctionnement, de raccorder un interrupteur horaire externe pour une réduction de température (TR). L'entrée TR peut être également utilisée pour diverses fonctions suivant les spécifications du « PilotWire » :

Demi-onde :	Fonction :
Aucune	Pas de réduction
Les deux	Réduction
Positive	Régulateur OFF
Négative	Protection hors-gel
Les deux (impulsion courte)	Valeur de consigne - 1°C
Les deux (impulsion longue)	Valeur de consigne - 2°C

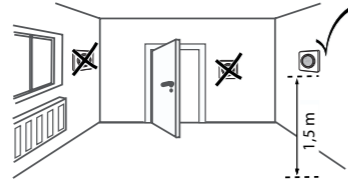
### Installation du thermostat

#### Installation du thermostat

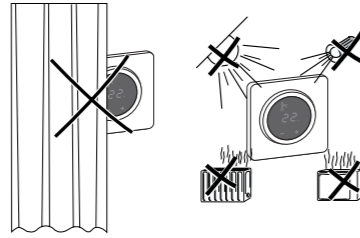
Si vous souhaitez utiliser le thermostat en mode Air ambiant ou Mixte, installez-le autant que possible à l'abri des influences extérieures et des variations de température pour garantir une détection fiable de la température ambiante.

Tenez compte des points suivants au moment de choisir le lieu de montage :

- Hauteur de montage minimum : 1,5 m au-dessus du sol.
- N'installez pas l'appareil trop près de fenêtres, de portes ou d'ouvertures d'aération.



- N'installez pas l'appareil au-dessus de chauffages ou autres sources de chaleur.
- Ne recouvrez pas l'appareil, ne l'installez pas derrière des rideaux.
- Évitez d'exposer l'appareil aux rayons du soleil ou à la lumière générée par des lampes.

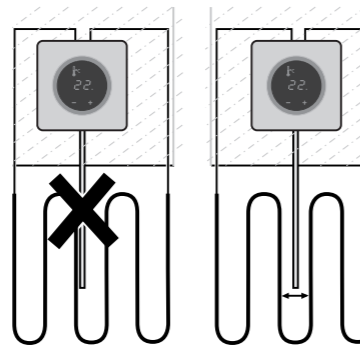


#### Installation du capteur de température de sol

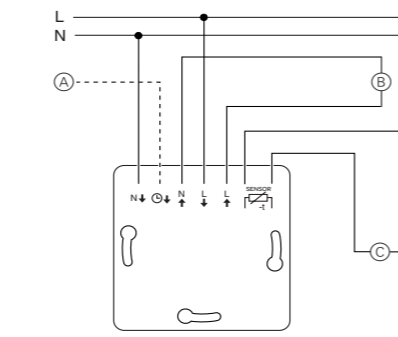
Afin de garantir un fonctionnement fiable en modes Sol et Mixte, installez le capteur de température de sol autant que possible à l'abri des influences extérieures et des variations de température.

Tenez compte des points suivants au moment de choisir le lieu de montage :

- Montez le capteur à 1,0 m des murs et des portes, dans la mesure du possible.
- Centrez le capteur dans la boucle (voir figure ci-dessous).
- Placez le capteur de température de sol dans un tube en plastique d'un diamètre intérieur de 16 mm.



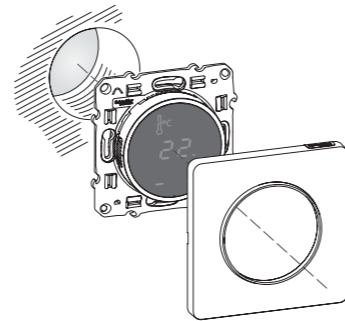
### Câblage du thermostat



- (A) Interrupteur horaire externe (TR) ou « PilotWire »
- (B) Consommateur thermique/servomoteur thermoélectrique
- (C) Capteur de température de sol

#### Encastrement du thermostat et des couvercles

- 1 Installez le thermostat dans un boîtier encastré.
- 2 Placez le cadre sur le mécanisme et appuyez jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans son emplacement.



### Démarrage

#### Première mise en service du thermostat

Dès que l'alimentation électrique a été connectée, le thermostat se met automatiquement en marche.



Pour éteindre l'appareil en utilisant l'arrêt du logiciel,

- 1 appuyez simultanément sur « + » et « - »,
- 2 maintenez les touches enfoncées pendant 3 secondes,
- 3 maintenez la pression lorsque « CoDE » est demandé,
- 4 le thermostat s'éteint.

Redémarrez thermostat par l'intermédiaire de l'arrêt du logiciel en appuyant sur « + » ou « - ».

- Tous les réglages par défaut indiqués lors de la première mise en service de l'appareil peuvent être réajustés ultérieurement au menu Réglages (voir « Utilisation du thermostat »).

### Demande du code pin de la langue

Lors de la première mise en service de l'appareil, l'écran demande le code pin de la langue d'affichage, qui permet d'afficher les messages dans la langue appropriée.

Écran	Signification	Pictogramme
CoDE	Saisie du code pin de la langue d'affichage	CoDE

Appuyez sur « + » jusqu'à ce que la langue souhaitée s'affiche.

Les codes pin des langues d'affichage sont :

Langue	PIN	Langue	PIN
EN	11	NL	14
DE	12	ES	15
FR	13	PT	16
		Pictogramme	17

Confirmez votre sélection par une pression simultanée des touches « + » et « - ».

#### Affichage du mode de fonctionnement

Le thermostat détecte automatiquement qu'un capteur de température de sol est raccordé et passe en mode Sol (« Sol »). En l'absence d'un capteur de température de sol, il passe en mode Air ambiant (« Air »).

D'autres réglages usine s'affichent donc maintenant.

- Si un capteur de température de sol est raccordé, vous pourrez passer ultérieurement du mode Sol au mode Mixte (voir « Utilisation du thermostat »).

### Utilisation du thermostat

#### Réglage de la température

- Chauffer le sol ou la pièce à la température désirée peut prendre plusieurs heures. Il vous faut donc patienter quelque peu avant de voir la température augmenter.



- Sélectionnez la température ambiante désirée en actionnant les touches « + » ou « - ».
- La température ambiante souhaitée est affichée à l'écran.
- Le point bleu (A) indique que le consommateur thermique est en train de chauffer.

#### Modifications des réglages de base

- Le thermostat revient automatiquement à l'affichage normal au bout une minute si rien aucune modification n'a été effectuée dans le menu Réglages.

- Les réglages s'affichent les uns après les autres lorsque le menu Réglages est sélectionné.
- Sélectionnez la valeur souhaitée en actionnant les touches « + » ou « - ».
- Confirmez votre sélection par une pression simultanée des touches « + » et « - ».

- 1 Maintenez les deux touches « + » et « - » appuyées pendant trois secondes pour activer le Menu Réglages.
- 2 Entrez le code pin de la langue d'affichage puis confirmez.

- Vous trouverez les codes pin des langues d'affichage au chapitre « Démarrage ».

Écran	Signification	Pictogramme
CoDE	Saisie du code pin de la langue d'affichage	CoDE

- 3 Sélectionnez le mode de fonctionnement désiré puis confirmez.

Écran	Signification	Pictogramme
SOL	Sélection du mode de fonctionnement	F1
Air ambiant		F2
DUAL		F3

- 4 Définissez la température maximum puis confirmez.

- Vous pouvez définir la température maximum dans les modes Air ambiant et Sol. En mode Mixte, cette valeur limite la température du sol afin de protéger les matériaux sensibles aux températures extrêmes.

Le réglage usine de la température maximum est

- 35 °C en mode Air
- 40 °C en mode Sol et
- 27 °C en mode Mixte (Sol max.).

Écran	Signification	Pictogramme
SAFE	Définissez la température maximum en °C.	SAFE
35		35

- 5 Définissez la température de baisse puis confirmez.

- La réduction de température (TR) intervient uniquement si un interrupteur horaire externe (p. ex. PilotWire) est raccordé.

Écran	Signification	Pictogramme
SEtBAC	Définissez la température de baisse en °C.	SE
-5		-5

Le réglage usine de la réduction de température est de -4 °C.

### Que faire en cas de problèmes ?

#### Sorties d'erreur à l'écran:

Écran	Signification	Pictogramme
ErrEUR	Entrée incorrecte, erreur générale	EE
Err chALEUR	Surchauffe interne du thermostat	E1
Error SOL	Capteur de température de sol non détecté	E2

#### Le consommateur raccordé ne chauffe pas:

- Observez le message généré à l'écran : Si « Err chALEUR » ou « Error SOL » s'affiche, le consommateur n'est pas raccordé. Recherchez la cause de cette erreur.
- Vérifiez la tension d'alimentation.
- Arrêtez le thermostat puis remettez-le en marche.
- Vérifiez la définition de la valeur de sécurité « SAFE ». Il se peut qu'elle soit trop basse.
- Contrôlez le consommateur.
- Si vous utilisez un appareil de commande programmée externe, vérifiez la tension de commande.

#### L'écran est vide:

- Vérifiez la tension d'alimentation.
- Arrêtez le thermostat puis remettez-le en marche.

### Caractéristiques techniques

Tension nominale :	230 V CA, 50 Hz
Charge nominale (ohmique) :	10 A
Charge nominale (inductive) :	1 A, cos φ = 0,6
Mode de fonctionnement :	1 C
Standard :	DIN 60730-2-9
Indice de protection du boîtier :	IP 20
Protection contre les surtensions/surchauffes :	Electronique
Surtension assignée :	4 kV
Température de service :	-10 °C à +35 °C
Plage de réglage	
Température ambiante :	+5 °C à +35 °C
Température au sol :	+5 °C à +50 °C
Réduction :	+/- 0...9 °C par rapport à la température définie
Précision de l'affichage :	1 °C

### Schneider Electric Industries SAS

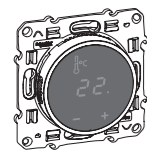
Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.

Schneider Electric Industries SAS  
35 rue Joseph Monier  
F - 92500 Reuil-Malmaison (France)  
tel : +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>

## Termostato con pantalla táctil

Instrucciones de uso



S5--509

Odace

### Por su propia seguridad



#### PELIGRO

#### Peligro de lesiones mortales por electrocución

Cualquier trabajo en el dispositivo debe realizarse exclusivamente un electricista cualificado y experimentado. Respete la normativa específica de su país.

### Presentación del termostato

Con el Termostato con pantalla táctil (denominada **termostato** en el resto de este documento), usted puede regular la temperatura de la habitación o la temperatura del suelo. Esta unidad se maneja con un display táctil.

El termostato se puede conectar a sistemas de calefacción por suelo radiante, radiadores o sistemas de calefacción ambiental.

#### Modos de funcionamiento

El termostato se puede utilizar en tres modos diferentes:

##### • Modo de aire ambiental:

El sensor de temperatura interno detecta la temperatura de la habitación. El termostato controla la carga tomando como base la temperatura de la habitación.

##### • Modo de suelo:

El sensor de suelo detecta la temperatura del suelo. El termostato controla la carga tomando como base la temperatura del suelo.

##### • Modo dual:

El sensor de temperatura interno monitoriza la temperatura de la habitación y controla la carga tomando como base la temperatura de la habitación. Al mismo tiempo, el sensor de suelo monitoriza la temperatura del suelo y la limita mediante un valor de temperatura máxima predefinido ("max Temp"). Este modo está especialmente recomendado para suelos de parquet y laminado.

En todos los modos de funcionamiento, usted puede conectar un temporizador externo de reducción de la temperatura (TR). La entrada de TR también se puede utilizar para diversas funciones de acuerdo con la especificación "PilotWire":

Medida onda:	Función:
Ninguna	Sin reducción
Ambas	Reducción
Positiva	Regulador apagado
Negativa	Protección contra heladas
Ambas (impulso corto)	valor de consigna: 1 °C
Ambas (impulso largo)	valor de consigna: 2 °C

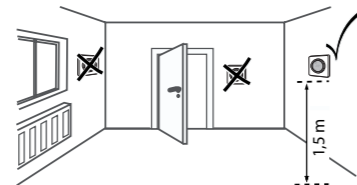
### Instalación del termostato

#### Instalación del termostato

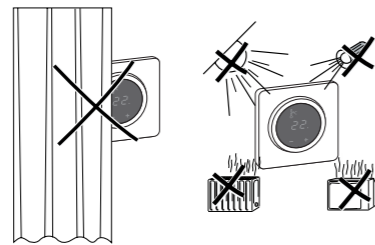
Para poder utilizar el termostato en modo de aire ambiental o en modo dual, debe instalarlo lo más protegido posible de las influencias externas y las fluctuaciones de temperatura. De ese modo garantizará una detección fiable de la temperatura de la habitación.

Así pues, tenga en cuenta los siguientes aspectos a la hora de elegir el lugar de instalación:

- Altura mínima de instalación: 1.5 m por encima del suelo.
- No lo instale demasiado cerca de ventanas, puertas o aberturas de ventilación.



- No lo instale encima de calefactores u otras fuentes de calor.
- No lo cubra ni lo instale detrás de cortinas.
- Evite la luz solar directa y la luz de las lámparas.

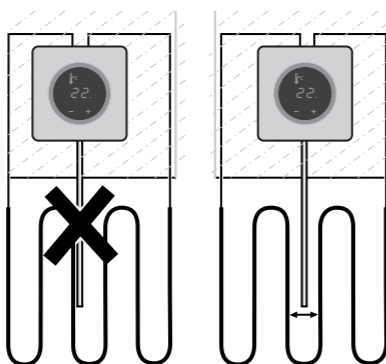


#### Instalación del sensor para el suelo

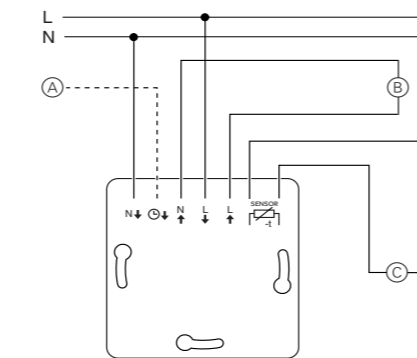
A fin de garantizar un funcionamiento fiable tanto en el modo de suelo como en el modo dual, el sensor de suelo debe estar protegido contra las influencias externas y las fluctuaciones de temperatura.

Así pues, tenga en cuenta los siguientes aspectos a la hora de elegir el lugar de instalación:

- Si puede, mantenga una distancia de 1.0 m con respecto a las paredes y las puertas.
- Instale el sensor en el centro de las ondulaciones (observe la imagen que aparece más abajo).
- Coloque el sensor de suelo dentro de un tubo de plástico con un diámetro interior de 16 mm.



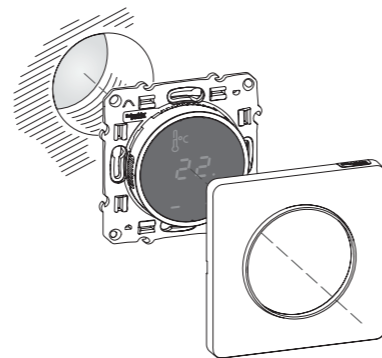
### Cableado del termostato



- (A) Temporizador externo (TR) o "PilotWire"
- (B) Carga térmica/mando de válvula termoelectrónica
- (C) Sensor de suelo

#### Montaje del termostato y las tapas

- 1 Instale el termostato dentro de una caja para empotrar.
- 2 Presione el marco sobre la unidad hasta que haga clic.



### Inicio

#### Conexión del termostato por vez primera

El termostato se enciende automáticamente en cuanto el suministro eléctrico está conectado.



Para apagar mediante la desconexión por software,

- 1 pulse simultáneamente „+“ y „-“,
- 2 manténgalos pulsados 3 segundos,
- 3 continúe pulsándolos cuando se solicite "COdE",
- 4 el termostato se apagará.

El termostato se recupera de la desconexión por software pulsando „+“ o „-“.

- i** Todos los ajustes predeterminados que se muestran al encender el dispositivo por primera vez se pueden establecer más tarde en el menú de ajustes (véase "Manejo del termostato").

### Solicitud del código PIN del idioma

Al encender el dispositivo por primera vez, el display solicita la introducción del código PIN (o código de identificación) correspondiente al idioma. Así se garantiza que los mensajes se visualicen en el idioma correcto.

Display	Significado	Símbolo
COdE	Introduzca el código PIN del idioma	COdE

Pulse „+“ hasta que visualice el código PIN correcto.

Los códigos PIN de idioma son los siguientes:

Idioma	PIN	Idioma	PIN
EN	11	NL	14
DE	12	ES	15
FR	13	PT	16
		Símbolo	17

Confirme su elección pulsando simultáneamente „+“ y „-“.

#### Indicación del modo de funcionamiento

El termostato detecta automáticamente si un sensor de suelo está conectado, en cuyo caso pasa al modo de suelo ("tSUELo"). Si el sensor de suelo no está conectado, el termostato pasa al modo de aire ambiental ("tAirE").

Ahora también se visualizan otros ajustes de fábrica.

- i** Si hay un sensor de suelo conectado, usted podrá cambiar del modo de suelo al modo dual en un momento posterior (véase "Manejo del termostato").

### Manejo del termostato

#### Ajuste de la temperatura

- i** Para calentar el suelo o la habitación hasta la temperatura deseada pueden ser necesarias varias horas. Por lo tanto, debe esperar un rato antes de aumentar la temperatura.



- Seleccione la temperatura deseada para su habitación pulsando „+“ o „-“.
- La temperatura deseada para la habitación aparece en el display.
- El punto azul (A) indica que la carga térmica se está calentando.

#### Cambio de los ajustes básicos

- i** El termostato regresa automáticamente al display normal si, durante un minuto, no se efectúa ninguna entrada en el menú de ajustes.

- i** Los ajustes se muestran uno después del otro cuando el usuario selecciona el menú de ajustes.
  - Seleccione el valor deseado pulsando „+“ o „-“.
  - Confirme su selección pulsando simultáneamente „+“ y „-“.

- 1 Mantenga pulsados „+“ y „-“ juntos durante tres segundos para activar el Menú de ajustes.
- 2 Introduzca el código PIN de idioma y confírmelo.

- i** Los códigos PIN de idioma figuran en el capítulo "Inicio".

Display	Significado	Símbolo
COdE	Introduzca el código PIN del idioma	COdE

- 3 Seleccione el modo de funcionamiento deseado y confírmelo.

Display	Significado	Símbolo
tSUELo	Seleccionar el modo de funcionamiento	F1
tAirE		F2
dUAL		F3

- 4 Ajuste la **temperatura máxima** y confírmela.

- i** Usted puede ajustar la temperatura máxima en el modo de aire ambiental y en el modo de suelo. En modo dual, este valor limita la temperatura del suelo para proteger los materiales que son sensibles a las temperaturas extremas.

La temperatura máxima ajustada en fábrica es de

- 35 °C en el modo de aire
- 40 °C en el modo de suelo y
- 27 °C en el modo dual (máx. de suelo).

Display	Significado	Símbolo
SAFE	Ajuste la temperatura máxima en °C.	SAFE
35		35

- 5 Ajuste la **temperatura reducida** y confírmela.

- i** La reducción de temperatura (TR) solamente se produce si se encuentra conectado un temporizador externo (p. ej. PilotWire).

Display	Significado	Símbolo
SEtBAC	Ajuste la temperatura reducida en °C.	SE
-5		-5

La reducción de temperatura ajustada en fábrica es de -4 °C.

### Cómo proceder en caso de problemas

#### Visualización de errores en el display:

Display	Significado	Símbolo
Error	Entrada incorrecta, error general	EE
Error HEAt	Sobrecalentamiento interno del termostato	E1
Error SUELo	Sensor de suelo no reconocido	E2

#### La carga conectada no caliente:

- Observe el mensaje del display: Si aparece "Error HEAt" o "Error SUELo", la carga no está conectada. Investigue la causa de este error.
- Compruebe la fuente de alimentación.
- Apague y vuelva a encender el termostato.
- Compruebe el ajuste del valor "SAFE". Puede que el valor sea demasiado bajo.
- Compruebe la carga.
- Si está utilizando un dispositivo externo para controlar el tiempo, compruebe la tensión de control.

#### El display está en blanco:

- Compruebe la fuente de alimentación.
- Apague y vuelva a encender el termostato.

### Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V CA, 50 Hz
Carga nominal (ohmica):	10 A
Carga nominal (inductiva):	1 A, cos φ = 0.6
Modo de operación:	1 C
Estándar:	DIN 60730-2-9
Tipo de protección que ofrece la caja:	IP 20
Protección contra sobretensión/sobrecalentamiento:	electrónica
Sobretensión transitoria nominal:	4 kV
Temperatura de funcionamiento:	de -10 °C a +35°C
Rango de ajuste	
Temperatura de la habitación:	de +5°C a +35°C
Temperatura del suelo:	de +5°C a +50 °C
Reducción:	+/- 0...9 °C de la temperatura de consigna
Precisión del display:	1 °C

### Schneider Electric Industries SAS

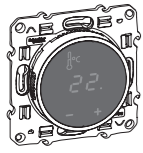
En caso de preguntas técnicas, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente central de su país.

Schneider Electric Industries SAS  
35 rue Joseph Monier  
F - 92500 Rueil-Malmaison (Francia)  
tel: +33 (0)1 41 29 85 00

http://www.schneider-electric.com

## Thermostaat met touchscreen

Gebruiksaanwijzing



S5--509

Odace

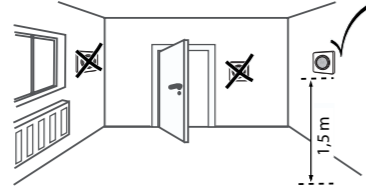
## De thermostaat installeren

### Installatie van de thermostaat

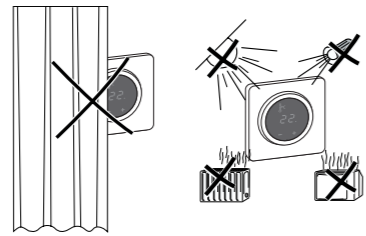
Om de thermostaat te bedienen in de omgevingstemperatuurmodus of de dubbelfunctiemodus, moet de thermostaat zo worden geïnstalleerd dat deze zoveel mogelijk wordt beschermd tegen externe invloeden en temperatuurschommelingen. Dit waarborgt een betrouwbare waarneming van de kamertemperatuur.

Daarom dient bij het bepalen van de plaats van installatie met het volgende rekening te worden gehouden:

- Minimale installatiehoogte: 1,5 m boven de vloer.
- Niet te dicht in de buurt van ramen, deuren of ventilatiegaten installeren.



- Niet installeren boven verwarmingselementen of andere warmtebronnen.
- Niet bedekken of achter gordijnen installeren.
- Vermijd direct zonlicht en licht van lampen.

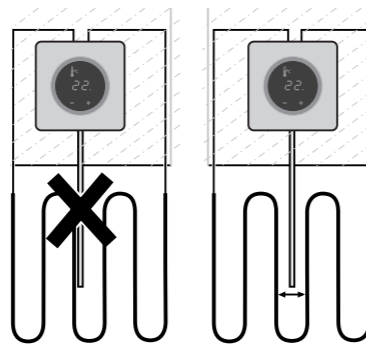


### Installatie vloersensor

Ter waarborging van een betrouwbare werking in de vloerverwarmingsmodus en de dubbelfunctiemodus moet de vloersensor worden beschermd tegen externe invloeden en temperatuurschommelingen.

Daarom dient bij het bepalen van de plaats van installatie met het volgende rekening te worden gehouden:

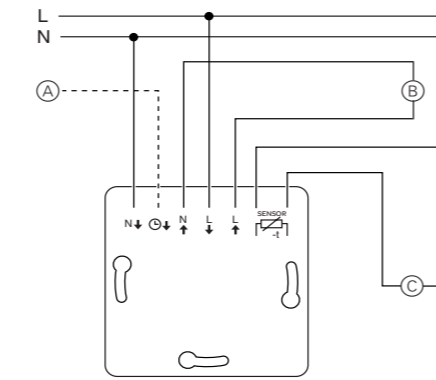
- Houd indien mogelijk een afstand van 1,0 m tussen de sensor enerzijds en muren en deuren anderzijds aan.
- Installeer de sensor in het midden van de lussen (zie afbeelding hieronder).
- Plaats de vloersensor in een plastic buis met een binnendiameter van 16 mm.



In alle bedrijfsmodi kan een externe tijdschakelaar worden aangesloten ten behoeve van temperatuurreductie (TR). De TR-ingang kan ook worden gebruikt voor verschillende functies volgens de "PilotWire"-specificatie:

Halve golf:	Functie:
Geen	Geen reductie
Beide	Reductie
Positief	Regelaar UIT
Negatief	Vorstbeveiliging
Beide (korte impuls)	instelpunt - 1 °C
Beide (lange impuls)	instelpunt - 2 °C

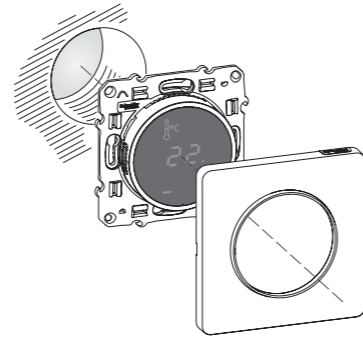
## De thermostaat bedraden



- Ⓐ Externe tijdschakelaar (TR) of "PilotWire"
- Ⓑ Warmtelast/thermo-elektrische klepaandrijving
- Ⓒ Vloersensor

### Thermostaat en afdekkappen monteren

- 1 Installeer de thermostaat in een inbouwkast.
- 2 Druk het frame op de sokkel tot het op zijn plaats vastklikt.



## Opstarten

### De thermostaat voor het eerst in gebruiknemen

Zodra de voeding is aangesloten, wordt de thermostaat automatisch ingeschakeld.



Uitschakelen via de software.

- 1 druk „ + “ en „ - “ gelijktijdig in,
- 2 en houd deze 3 seconden lang ingedrukt,
- 3 blijf deze ingedrukt houden als "COdE" verschijnt,
- 4 de thermostaat schakelt uit.

Nadat de thermostaat via de software is uitgeschakeld, kan deze weer worden geactiveerd door te drukken op „ + “ of „ - “.

- ⓘ Alle standaardinstellingen die worden weergegeven wanneer het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld, kunnen op een later moment worden gewijzigd via het menu Instellingen (zie "De thermostaat bedienen").

## Verzoek pincode taal

Als het apparaat voor het eerst wordt ingeschakeld, verschijnt op het scherm het verzoek om de pincode van de taal in te voeren. Dit zorgt ervoor dat de meldingen in de juiste taal worden weergegeven.

Schermscherm	Betekenis	Symbool
codE	Pincode taal invoeren	COdE

Druk net zolang op „ + “ totdat pincode voor de gewenste taal wordt weergegeven.

De pincodes voor de verschillende talen zijn:

Taal	PIN	Taal	PIN
EN	11	NL	14
DE	12	ES	15
FR	13	PT	16
		Symbool	17

Bevestig uw keuze door „ + “ en „ - “ gelijktijdig in te drukken.

### Weergave bedrijfsmodus

De thermostaat detecteert automatisch als er een vloersensor is aangesloten en schakelt in de vloertemperatuurmodus ("Vloer"). Als de vloersensor niet is aangesloten, schakelt de thermostaat in de omgevingstemperatuurmodus ("Omgeving").

Andere fabrieksinstellingen worden nu ook weergegeven.

- ⓘ Als er een vloersensor is aangesloten, kunt u op een later moment wisselen van de vloerverwarmingsmodus naar de dubbelfunctiemodus (zie "De thermostaat bedienen").

## De thermostaat bedienen

### De temperatuur instellen

- ⓘ Het kan enige uren duren voordat de vloer of de kamer de gewenste temperatuur heeft bereikt. Wacht daarom even voordat u de temperatuur hoger instelt.



- Selecteer de gewenste kamertemperatuur door op „ + “ of „ - “ te drukken.
- De gewenste kamertemperatuur wordt op het scherm weergegeven.
- De blauwe stip Ⓐ geeft aan dat de warmtelast toeneemt.

### De basisinstellingen wijzigen

- ⓘ De thermostaat keert automatisch terug naar de normale weergave als er één minuut lang geen invoer in het menu Instellingen is.

- ⓘ Als het menu Instellingen wordt geselecteerd, worden de instellingen één voor één weergegeven.
  - Selecteer de gewenste waarde door op „ + “ of „ - “ te drukken.
  - Bevestig uw keuze door „ + “ en „ - “ gelijktijdig in te drukken.

- 1 Houd „ + “ en „ - “ drie seconden lang samen ingedrukt om het menu Instellingen te activeren.
- 2 Voer de pincode voor de taal in en bevestig de invoer.

- ⓘ De pincodes voor de talen staan vermeld in het hoofdstuk "Opstarten".

Schermscherm	Betekenis	Symbool
codE	Pincode taal invoeren	COdE

- 3 Selecteer de gewenste bedrijfsmodus en bevestig uw keuze.

Schermscherm	Betekenis	Symbool
ULOEr	Selecteer de bedrijfsmodus	F1
rUInTE		F2
dUAL		F3

- 4 Stel de **maximumtemperatuur** in en bevestig de instelling.

- ⓘ U kunt de maximumtemperatuur instellen in de omgevingstemperatuurmodus en de vloertemperatuurmodus. In de dubbelfunctiemodus begrenst deze waarde de vloertemperatuur om voor extreme temperaturen gevoelige materialen te beschermen.

De fabrieksinstelling voor de maximumtemperatuur is

- 35 °C voor de omgevingstemperatuurmodus
- 40 °C voor de vloertemperatuurmodus
- 27 °C voor de dubbelfunctiemodus (max. temp. vloer).

Schermscherm	Betekenis	Symbool
SAFE	Stel de maximumtemperatuur in °C in.	SAFE
35		35

- 5 Stel de **gereduceerde temperatuur** in en bevestig de instelling.

- ⓘ Temperatuurreductie (TR) vindt alleen plaats als er een externe tijd klok (bijv. PilotWire) is aangesloten.

Schermscherm	Betekenis	Symbool
TR-U9	Stel de gereduceerde temperatuur in °C in.	SE
-5		-5

De fabrieksinstelling voor de temperatuurreductie is -4 °C.

## Wat moet ik doen als er een probleem optreedt?

### Foutmeldingen op het scherm:

Schermscherm	Betekenis	Symbool
FoUt	Ongeldige invoer, algemene fout	EE
FoUt UArntE	Thermostaat oververhit	E1
FoUt UL0Er	Vloersensor niet herkend	E2

### Aangesloten belasting verwarmt niet:

- Lees de melding op het scherm:
  - Als er "FoUt UArntE" of "FoUt UL0Er" staat, is de belasting niet aangesloten. Ga na wat deze fout veroorzaakt.
- Controleer de voeding.
- Schakel de thermostaat uit en weer in.
- Controleer de waarde die is ingesteld bij "SAFE". De ingestelde waarde is mogelijk te laag.
- Controleer de belasting.
- Controleer de regelspanning als u een externe tijdregelaar gebruikt.

### Schermscherm is leeg:

- Controleer de voeding.
- Schakel de thermostaat uit en weer in.

## Technische gegevens

Nominale spanning:	230 V AC, 50 Hz
Nominale (ohmse) last:	10 A
Nominale (inductieve) last:	1 A, cos φ = 0,6
Bedrijfsmodus:	1 C
Standaard:	DIN 60730-2-9
Beschermingsgraad behuizing:	IP 20
Beveiliging tegen overspanning/oververhitting:	elektronisch
Nominale piekspanning:	4 kV
Bedrijfstemperatuur:	-10 °C tot +35 °C
Instelbereik	
Kamertemperatuur:	+5 °C tot +35 °C
Vloertemperatuur:	+5 °C tot +50 °C
Reductie:	+/- 0...9 °C vanaf ingestelde temperatuur
Weergavenauwkeurigheid:	1 °C

## Schneider Electric Industries SAS

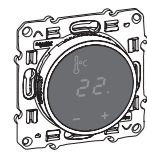
Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

Schneider Electric Industries SAS  
35 rue Joseph Monier  
F - 92500 Reuil-Malmaison (Frankrijk)  
tel: +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>

## Termostato com display táctil

Manual de instruções



S5--509

Odace

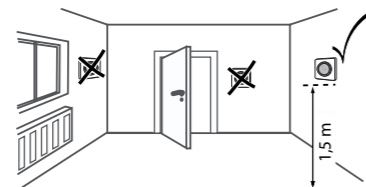
### Instalar o termóstato

#### Instalação do termóstato

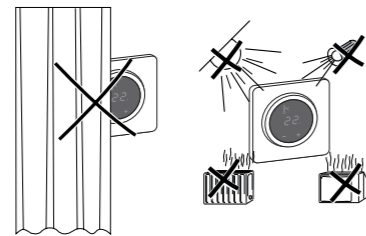
Para operar o termóstato nos modos ar ambiente ou duplo, o mesmo deverá ser instalado de forma a ficar o mais protegido possível de influências externas e de flutuações térmicas. Será desse modo garantida a detecção fiável da temperatura ambiente.

Assim, ao ponderar o local de instalação, deverá ter-se em conta o seguinte:

- Altura mínima de instalação: 1,5 m acima do chão.
- Não instalar demasiado próximo de janelas, portas ou aberturas de ventilação.



- Não instalar por cima de aquecedores ou outras fontes de calor.
- Não cobrir nem instalar atrás de cortinas.
- Evitar a incidência de luz solar directa e de luz de candeeiros.

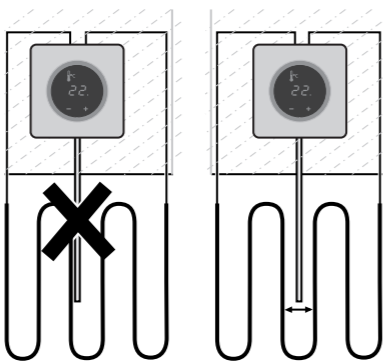


#### Instalação do sensor de chão

Para garantir um funcionamento fiável nos modos de chão e duplo, o sensor de chão terá de ser protegido contra influências externas e flutuações térmicas.

Assim, ao ponderar o local de instalação, deverá ter-se em conta o seguinte:

- Se possível, manter uma distância de 1,0 m em relação às paredes e portas.
- Instalar o sensor no meio dos dois arcos (ver figura abaixo).
- Colocar o sensor de chão num tubo de plástico com um diâmetro interno de 16 mm.



### Para sua segurança

#### PERIGO

**Perigo de lesões mortais devido à corrente eléctrica**  
Todos os trabalhos no aparelho só devem ser realizados por electricistas qualificados. Observar as directivas específicas do país.

### Introdução do termóstato

Com o Termostato com display táctil, (seguidamente designada por **termóstato**), poderá regular a temperatura ambiente ou do chão. A unidade é operada por meio de um display táctil. O termóstato pode ser conectado a sistemas de aquecimento por chão radiante, a radiadores ou a sistemas de aquecimento ambiente.

#### Modos de operação

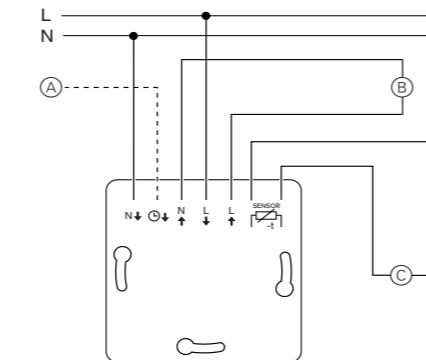
O termóstato pode ser operado em três modos diferentes:

- **Modo ar ambiente:**  
O sensor de temperatura interno detecta a temperatura ambiente. O termóstato controla a carga com base na temperatura ambiente.
- **Modo chão:**  
O sensor de chão detecta a temperatura do chão. O termóstato controla a carga com base na temperatura do chão.
- **Modo duplo:**  
O sensor de temperatura interno monitoriza e controla a carga com base na temperatura ambiente. Simultaneamente, o sensor de chão monitoriza a temperatura do chão, limitando-a ao valor máximo predefinido ("Temp max"). Este modo é particularmente recomendado para chãos de parquet e laminado.

Em todos os modos de operação, poderá conectar um temporizador externo para redução da temperatura (TR). A entrada TR pode igualmente ser utilizada para diversas funções, de acordo com a especificação do "PilotWire":

Meia onda:	Função:
Nenhuma	Sem redução
Ambas	Redução
Positiva	Controlador OFF
Negativa	Protecção anti-gelo
Ambas (impulso curto)	nominal - 1°C
Ambas (impulso longo)	nominal - 2°C

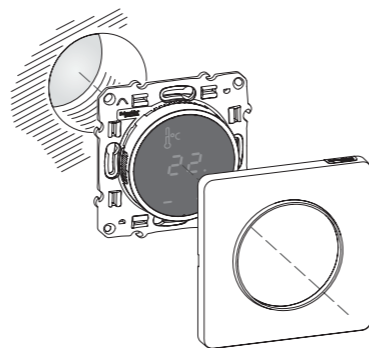
### Ligar o termóstato à electricidade



- (A) Temporizador externo (TR) ou "PilotWire"
- (B) Carga térmica/acionamento da válvula termoelétrica
- (C) Sensor de chão

#### Montar o termóstato e tampas

- 1 Instalar o termóstato numa caixa encastrável.
- 2 Aplicar o espelho no mecanismo e apertar até encaixar.



### Arranque

#### Ligar o termóstato pela primeira vez

Assim que a alimentação estiver conectada, o termóstato liga-se automaticamente.



Para desligar utilizando o encerramento do software,

- 1 premir simultaneamente „+“ ou „-“,
- 2 manter durante 3 segundos,
- 3 continuar a premir quando for solicitado "COdE",
- 4 o termóstato encerra.

O termóstato recupera do encerramento do interruptor por software premindo „+“ ou „-“.

- i** Todos os ajustes predefinidos apresentados ao ligar o dispositivo pela primeira vez podem ser ajustados posteriormente no menu configurações (ver "Operar o Termóstato")

### Pedido de código pin de língua

Quando se liga o dispositivo pela primeira vez, o display pede o código pin de língua. Assegura-se assim que as mensagens são apresentadas na língua correcta.

Display	Significado	Símbolo
PI n	Introduzir o código pin da língua	COdE

Prima „+“ até ser apresentado o código pin da língua correcta.

Os códigos pin das línguas são:

Língua	PIN	Língua	PIN
EN	11	NL	14
DE	12	ES	15
FR	13	PT	16
		Símbolo	17

Aceite a sua selecção premindo simultaneamente „+“ e „-“

#### Apresentação do modo de operação

Quando existe um sensor de chão ligado, o termóstato detecta-o automaticamente e passa para o modo chão ("PISO"). Se o sensor de chão não estiver ligado, ele passa para o modo ar ambiente ("Ar").

Neste momento, são também apresentadas outras configurações de fábrica.

- i** Se houver um sensor de chão ligado, poderá mudar posteriormente do modo chão para modo duplo (ver "Operar o termóstato")

### Operar o termóstato

#### Ajustar a temperatura

- i** O aquecimento do chão ou do ambiente até à temperatura pretendida poderá demorar várias horas. Deverá, por isso, esperar um pouco antes de aumentar a temperatura.



- Selecione a temperatura ambiente pretendida premindo „+“ ou „-“.
- A temperatura ambiente pretendida é indicada no display.
- O ponto azul (A) indica que a carga térmica está a aquecer.

#### Alteração dos ajustes básicos

- i** Se durante um minuto não se efectuar qualquer introdução no menu configurações, o termóstato regressará automaticamente à visualização normal.

- i** Quando se selecciona o menu configurações, estas são sucessivamente apresentadas.
  - Seleccionar o valor pretendido premindo „+“ ou „-“.
  - Confirme a sua selecção premindo simultaneamente „+“ e „-“

- 1 Para activar o menu configurações, mantenha „+“ e „-“ premidos simultaneamente.
- 2 Introduza o código pin da língua e confirme.

- i** Os códigos pin das línguas constam no capítulo "Arranque".

Display	Significado	Símbolo
PI n	Introduzir código pin de língua	COdE

- 3 Seleccione o modo de operação pretendido e confirme.

Display	Significado	Símbolo
PI 50		F1
Ar	Seleccionar modo operativo	F2
dUAL		F3

- 4 Ajuste a **temperatura máxima** e confirme.

- i** Pode ajustar a temperatura máxima nos modos ar ambiente e chão. No modo duplo, este valor limita a temperatura do chão a fim de proteger os materiais que sejam sensíveis a temperaturas extremas.

A configuração de fábrica para a temperatura máxima é

- 35 °C no modo Ar
- 40 °C no modo Chão e
- 27 °C no modo Duplo (máx. Chão.).

Display	Significado	Símbolo
L SUP		SAFE
35	Ajustar temperatura máxima em °C.	35

- 5 Ajuste a **temperatura reduzida** e confirme.

- i** A redução de temperatura (TR) só ocorre se estiver conectado um temporizador externo (p. ex. PilotWire).

Display	Significado	Símbolo
SEt bAC		SE
-5	Ajustar temperatura reduzida em °C.	-5

A configuração de fábrica para a redução de temperatura é -4 °C.

### Que fazer se houver um problema?

#### Saídas de erros no display:

Display	Significado	Símbolo
Erro	Entrada incorrecta, erro geral	EE
Erro cALor	Sobreaquecimento interno no termóstato	E1
Erro PI 50	Sensor de chão não detectado	E2

#### Carga conectada não está a aquecer:

- Observe a mensagem no display: Se aparecer "Erro cALor" ou "Erro PISO", a carga não está conectada. Averiguar a causa deste erro.
- Verificar a alimentação de corrente
- Desligar e ligar o termóstato.
- Verificar o ajuste do valor "SAFE". O valor poderá estar demasiado baixo.
- Verificar a carga.
- Se estiver a utilizar um dispositivo externo de controlo da hora, verifique a tensão de comando.

#### Display está em branco:

- Verificar a alimentação de corrente
- Desligar e ligar o termóstato.

### Dados técnicos

Voltagem nominal:	230 V AC, 50 Hz
Carga nominal (ohmica):	10 A
Carga nominal (indutiva):	1 A, cos φ = 0,6
Modo de operação:	1 C
Padrão:	DIN 60730-2-9
Grau de protecção da caixa:	IP 20
Sobretensão/protecção contra sobreaquecimento:	Electrónica
Tensão nominal de sobrecarga:	4 kV
Temperatura de funcionamento:	-10 °C a +35°C
Gama de ajuste	
Temperatura ambiente:	+5°C a +35°C
Temperatura do chão:	+5°C a +50 °C
Redução:	+/- 0...9 °C a partir da temperatura ajustada
Precisão da leitura:	1 °C

### Schneider Electric Industries SAS

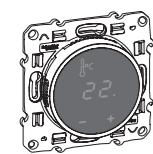
No caso de questões técnicas queira contactar o serviço central de assistência ao cliente no seu país.

Schneider Electric Industries SAS  
35 rue Joseph Monier  
F - 92500 Rueil-Malmaison (França)  
tel : +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>

## Touch display thermostat FP

Operating instructions



S5--509

Odace

### For your safety

**DANGER**  
Risk of fatal injury due to electrical current  
All work on the device should only be carried out by trained and skilled electricians. Observe the country-specific regulations.

### Display Thermostat introduction

With the Touch display thermostat (referred to in the following as **the thermostat**) you can regulate room or floor temperature. The unit is operated using a touch display.  
The thermostat can be connected to floor heating systems, radiators or ambient heating systems.

#### Operating modes

The thermostat can be operated in three different modes:

- **Ambient air mode:**  
The internal temperature sensor detects the room temperature. The thermostat controls the load, based on the room temperature.
- **Floor mode:**  
The floor sensor detects the floor temperature. The thermostat controls the load, based on the floor temperature.
- **Dual mode:**  
The internal temperature sensor monitors the room temperature and controls the load, based on the room temperature.  
At the same time, the floor sensor monitors the floor temperature and limits this to the predefined maximum temperature value ("max Temp").  
This mode is particularly recommended for parquet and laminate floors.

In all operating modes, you can connect an external time switch for temperature reduction (TR). The TR input can also be used for various functions according to the "PilotWire" specification:

Half wave:	Function:
None	No reduction
Both	Reduction
Positive	Controller OFF
Negative	Frost protection
Both (short pulse)	setpoint - 1 °C
Both (long pulse)	setpoint - 2 °C

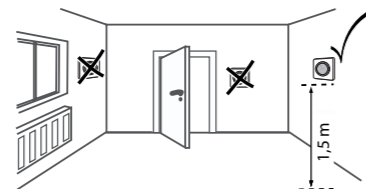
### Installing the thermostat

#### Thermostat installation

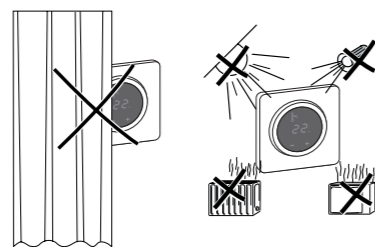
In order for the thermostat to be operated in ambient air or dual mode, the thermostat must be installed in such a way that it is protected as far as possible against external influences and temperature fluctuations. This guarantees reliable detection of the room temperature.

The following should therefore be taken into account when considering the installation site:

- Minimum installation height: 1.5 m above the floor.
- Do not install too close to windows, doors or ventilation openings.



- Do not install above heaters or other heat sources.
- Do not cover or install behind curtains.
- Avoid direct sunlight and light from lamps.

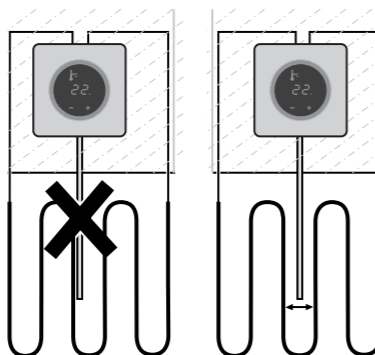


#### Floor sensor installation

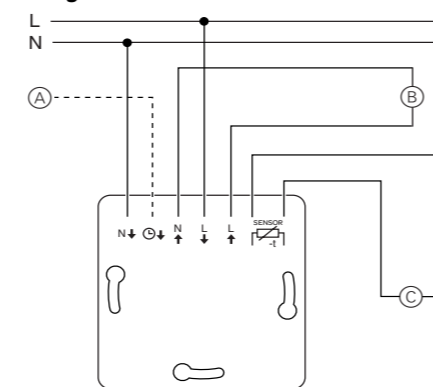
In order to guarantee reliable operation in floor and dual mode, the floor sensor must be protected against external influences and temperature fluctuations.

The following should therefore be taken into account when considering the installation site:

- If possible, maintain a clearance of 1.0 m from walls and doors.
- Install sensor in the middle of the loops (see picture below).
- Place the floor sensor in a plastic tube with an inside diameter of 16 mm.



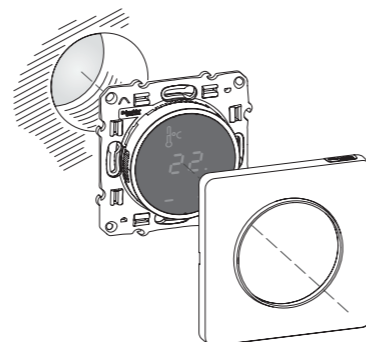
### Wiring the thermostat



- (A) External time switch (TR) or "PilotWire"
- (B) Heat load/thermoelectric valve drive
- (C) Floor sensor

#### Mounting the thermostat and frame

- 1 Install the thermostat in a flush-mounted box.
- 2 Press the frame onto the insert until it snaps into place.



### Starting up

#### Switching on the thermostat for the first time

As soon as the power supply is connected, the Thermostat switches on automatically.



To switch off using the software shutdown,

- 1 press „+“ and „-“ simultaneously,
- 2 hold for 3 seconds,
- 3 keep pressing when „COdE“ is demanded,
- 4 thermostat shuts down.

Thermostat recovers from software switch shutdown by pressing „+“ or „-“.

**i** All the default settings shown when the device is switched on for the first time can be adjusted later on in the settings menu (see "Operating the thermostat").

### Language pin code request

When the device is switched on for the first time, the display requests the language pin code. This ensures that the messages are displayed in the correct language.

Display	Meaning	Symbol
COdE	Enter language pin code	COdE

Press „+“ until the correct language pin code is displayed.

The language pin codes are:

Language	PIN	Language	PIN
EN	11	NL	14
DE	12	ES	15
FR	13	PT	16
		Symbol	17

Accept your choice by pressing „+“ and „-“ simultaneously.

#### Operating mode display

The thermostat automatically detects when a floor sensor is connected and goes to the floor mode ("Floor"). If the floor sensor is not connected, it goes to the ambient air mode ("Air").

Also other factory settings are displayed now.

**i** If a floor sensor is connected, you can change from floor mode to dual mode at a later point (see "Operating the thermostat").

### Operating the thermostat

#### Setting the temperature

**i** Heating the floor or the room to the desired temperature may take several hours. You should therefore wait a while before increasing the temperature.



- Select the desired room temperature by pressing „+“ or „-“.
- The desired room temperature is shown on the display.
- The blue dot (A) indicates that the heat load is warming up.

#### Changing the basic settings

**i** The thermostat automatically returns to the normal display if nothing is input in the settings menu for one minute.

**i** The settings are displayed one after another when the settings menu is selected.  
- Select the desired value by pressing „+“ or „-“.  
- Confirm your selection by pressing „+“ and „-“ simultaneously.

- 1 Hold down „+“ and „-“ together for three seconds to activate the Settings menu.
- 2 Enter the language pin code and confirm.

**i** The language pin codes are given in the chapter "Starting up".

Display	Meaning	Symbol
COdE	Enter language pin code	COdE

- 3 Select the desired operating mode and confirm.

Display	Meaning	Symbol
Floor	Select operating mode	F1
Air		F2
dUAL		F3

- 4 Set the maximum temperature and confirm.

**i** You can set the maximum temperature in the ambient air and floor modes. In dual mode, this value limits the temperature of the floor in order to protect materials which are sensitive to extreme temperatures.

The factory setting for the maximum temperature is

- 35 °C in Air mode
- 40 °C in Floor mode and
- 27 °C in Dual mode (Floor max.).

Display	Meaning	Symbol
SAFE	Set the maximum temperature in °C.	SAFE
35		35

- 5 Set the reduced temperature and confirm.

**i** Temperature reduction (TR) only occurs if an external timer (e.g. PilotWire) is connected.

Display	Meaning	Symbol
SEtBAC	Set the reduced temperature in °C.	SE
-5		-5

The factory setting for the temperature reduction is -4 °C.

### What should I do if there is a problem?

#### Error outputs on the display:

Display	Meaning	Symbol
Error	Incorrect input, general error	EE
Error HEAt	Internal overheating in thermostat	E1
Error FLoor	Floor sensor not recognised	E2

#### Connected load is not heating:

- Observe the message on the display: If "Error HEAt" or "Error FLoor" are shown, load is not connected. Investigate the cause of this error.
- Check the power supply.
- Switch the thermostat off and back on again.
- Check the "SAFE"-value setting. The value may be too low.
- Check the load.
- If using an external time control device, check the control voltage.

#### Display is blank:

- Check the power supply.
- Switch the thermostat off and back on again.

### Technical data

Nominal voltage:	230 V AC, 50 Hz
Nominal load (ohmic):	10 A
Nominal load (inductive):	1 A, cos φ = 0.6
Mode of operation:	1 C
Standard:	DIN 60730-2-9
Type of housing protection:	IP 20
Overvoltage/overheating protection:	Electronic
Rated surge voltage:	4 kV
Operating temperature:	-10 °C to +35 °C
Setting range	
Room temperature:	+5 °C to +35 °C
Floor temperature:	+/- 0...9 °C from set temperature
Reduction:	
Display precision:	1 °C

### Schneider Electric Industries SAS

If you have technical questions, please contact the Customer Care Center in your country.

Schneider Electric Industries SAS  
35 rue Joseph Monier  
F - 92500 Rueil-Malmaison (France)  
tel: +33 (0)1 41 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>